



*Luxus für Ihren Schlaf*



# Eiderdaunen aus Island

## Lebensraum der Eiderenten

Die Eiderente ist die größte, in freier Natur lebende Tauchente. Sie ist hauptsächlich an den Küstenregionen Islands, Grönlands und Neufundlands beheimatet, wobei auf Island die größte Eiderentenkolonie mit etwa 500.000 Paaren beheimatet ist. Die weibliche Eiderente ist recht unauffällig dunkelbraun gefärbt, im Gegensatz zum Erpel, der ein sehr schönes schwarz-weißes Gefieder aufweist.

Jedes Jahr im Frühjahr versammeln sich die Eiderenten in großer Zahl an den küstennahen Brutplätzen. Die Eiderente zupft aus ihrer Brust Daunen, um für die Eier und später für die Entenküken ein kuschelig warmes Nest in der rauen Umgebung zu bauen. Einige Zeit nach dem Schlüpfen der Entenküken werden die ausgefallenen und ausgezupften Eiderdaunen eingesammelt, bevor sie vom Wind weggeweht werden.



## The habitats of the Eider ducks

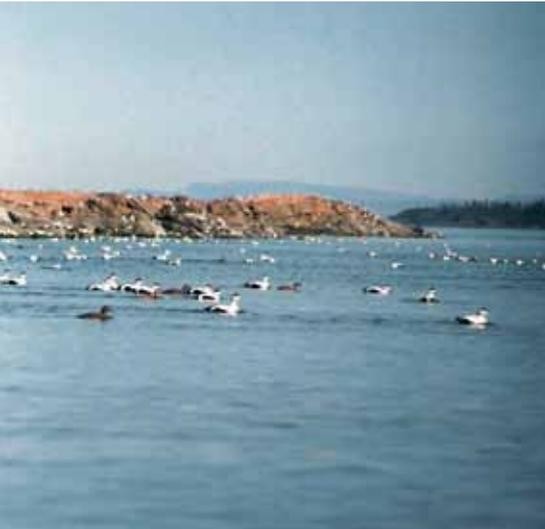
The Eider duck is the largest diving-duck in the wild. It lives mainly in the coastal area of Iceland, Greenland and Newfoundland. The largest Eider duck colony (about 500.000 couples) exists in Iceland. The colour of the female Eider duck is inconspicuously dark brown, whereas the male duck has beautiful black and white feathers.

Every year in spring-time large numbers of Eider ducks gather at breeding areas near the coast. From its own breast, the Eider duck plucks down and uses it to build warm nests for its eggs and ducklings in the rough climate. After the ducklings have hatched, farmers gather the Eiderdown before it is blown away by the wind.

## *Hege und Pflege*

In Island steht die Eiderente unter strengem Schutz. Im Laufe von Jahrhunderten entstand zwischen den wildlebenden Eiderenten und dem Menschen eine Zweckgemeinschaft zu beiderseitigem Nutzen. Im Gegenzug zur Ernte eines limitierten Anteils des wertvollen Nestbaumaterials sorgen etwa 400 Eiderdaunenbauern für die Hege und den Schutz der sensiblen, nicht domestizierten Wildenten.

Im Frühjahr kümmern sich die Eiderentenbauern um sichere Nistplätze und um den Schutz der Enten vor Marder, Nerz und räuberischen Seemöwen. Mehrere Wochen lang bewachen die Bauern fast rund um die Uhr um die Enten und deren Gelege. Die so umsorgten Tauchenten „danken es ihren Bauern“ mit der Rückkehr im nächsten Frühjahr.



## *Nourishing and protecting Eider ducks*

In Iceland the Eider ducks are under strict protection. Over the course of centuries, a mutually beneficial relationship has developed between man and wild Eider ducks. On the one hand, about 400 Eiderdown farmers gather a limited amount of valuable natural down used by the ducks for building their nests. On the other hand, the farmers are responsible for nourishing and protecting the sensitive undomesticated wild ducks.

In spring, the Eiderdown farmers care for the safety of the nesting sites in order to protect the ducks against martens, minks and rapacious seagulls. For several weeks the farmers oversee and protect the ducks and their ducklings. The ducks are "grateful to their farmers" and return next spring.

## *Eiderdaunen*

Klirrend kalte Polarwinde an den Küstenregionen sorgen dafür, dass diese Meereseente eine Daune entwickelt hat, die ihresgleichen sucht. Die Evolution hat in dieser beißenden Kälte ein Wunderwerk an filigraner Daune entwickelt.

Sie ist durch Ihre Verzahnung extrem klettig, wodurch sie bei starken Winden besser im Nest haftet. Ihre Daunenflocken speichern in unübertroffener Weise Wärme und liefern eine enorme Füllkraft bei geringstem Gewicht. Eiderdaunen sind wohl das wärmste natürliche Füllmaterial. Je nach Deckentyp sorgen bis zu einer Viertelmillion Eiderdaunen für ein optimales Mikroklima im Bett, und das alles „Natur pur“.



## *Eiderdown*

Extremely cold polar wind in the coastal regions is the reason this sea duck has developed such extraordinary down. They have evolved the finest down in the world.

Its perfect structure makes it extremely adhesive so that it will not blow away from the nest even by strong wind. Its down clusters accumulate warmth perfectly and provide an enormous fill power with low weight. Eiderdown is probably the warmest natural filling material available. Up to a quarter of a million Eiderdown clusters are used toward the production of natural quilt blankets each year and guarantee the perfect "micro-climate" in bed.

## *Reinigung und Verarbeitung*

Für ein Kilogramm Eiderdaunen müssen ca. 60 Nester abgeerntet werden. Durch die Nähe der Brutplätze am Meer haben die Daunen einen relativ hohen Feuchtigkeitsgehalt. In kleinen Häusern werden die Eiderdaunen mit Heißluft getrocknet. Danach erfolgt die mechanische Reinigung. Gras, Algen, Eierschalenreste, Heu und andere grobe Verunreinigungen werden durch Rütteln aussortiert, bevor das Daunen-Federngemisch im letzten Schritt von Hand verlesen wird. Dabei werden die Daunen von den Federn getrennt.



Für ein Kilogramm sauber verlesene Eiderdaunen benötigt die isländische Fachkraft 7 bis 8 Stunden Handarbeit. Die so zu uns gelieferten Eiderdaunen werden dann schonend gewaschen und getrocknet,

bevor sie in unserem Atelier in edelste Hüllen gefüllt werden. Dabei wird die Füllung eines jeden Karos exakt bis auf ein Hundertstelgramm genau abgewogen und per Hand verfüllt.



## *Cleaning and processing*

In order to get one kilo of Eiderdown, farmers must collect down from about 60 nests. Because of the short distance between the breeding area and the sea, the down has a relatively high degree of moisture. To remove the moisture, the Eiderdown is dried in small houses using hot air. Once dry, it is mechanically cleaned. Grass, algae, remnants of eggshells, hay and other dirt are sorted out by vibration. Finally, the mixture of down and feathers is sorted by hand. Approximately 7 to 8 hours of manual work is necessary to get one kilo of cleanly sorted Eiderdown.



The Eiderdown is then sent to our factory, where it is washed and dried with great care before being filled into fine quilts at our factory. There the load for each square is exactly weighed up to a hundredth gram and then filled by hand.

## Die Bezüge

Ein Hauch von Daune muss selbstverständlich von einer Hülle größter Leichtigkeit und Anschließbarkeit umgeben sein. Superfeine Edelbatiste aus langstapeliger ägyptischer Mako-Baumwolle sowie ein japanisches Hightechgewebe werden diesen Ansprüchen gerecht.

Ein Quadratmeter Stoff dieses technischen Wunderwerks wiegt sage und schreibe nur 34 Gramm. Ein Gramm dieses Garns ist 666 Meter lang.

## The shells

A "breath" of down must of course be surrounded by a shell of the highest lightness and smoothness. Very fine high-grade superior batistes made of excellent long-staple Egyptian mako cotton and Japanese high-tech fabric help to ensure the highest quality shell.

One square meter of this fantastic fabric weighs only 34 grams. One gram of yarn is 666 meters long.



## Ursprungsnachweise

Die an uns gelieferten isländischen Eiderdaunen stammen direkt von den Eiderdaunenbauern. Die im Jahre 1928 gegründete "Federation of Icelandic Eiderdown Exporters" garantiert die Überwachung der strengen Exportrichtlinien. Unsere Eiderdaunen werden verplombt angeliefert. Ein Inspektionszertifikat sowie das Ursprungszeugnis gewährleisten die tatsächliche Herkunft „ISLAND“.

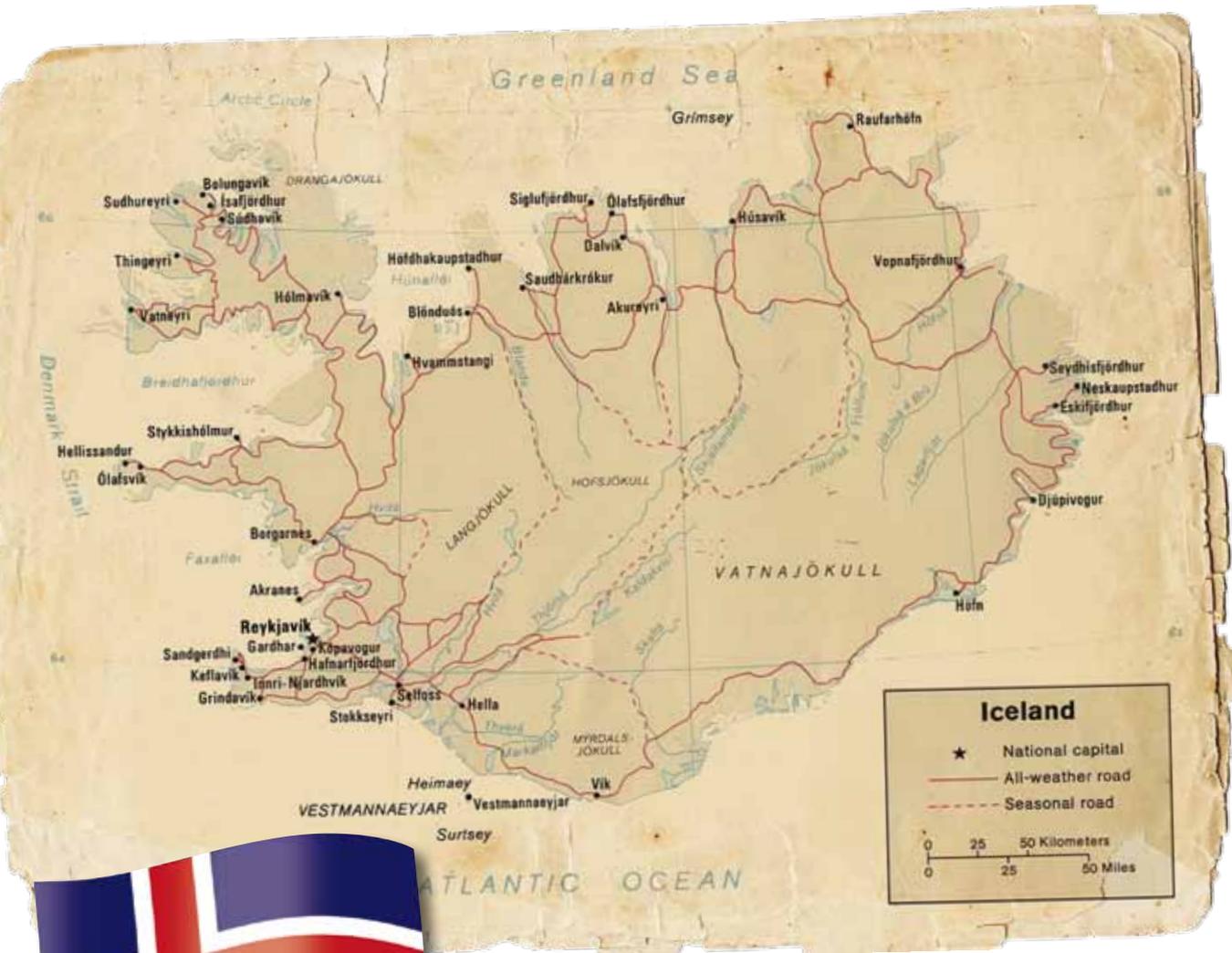
Jede von uns gefertigte Eiderdaunendecke wird mit einem Echtheitszertifikat versehen.

## Certificates of origin

The Icelandic Eiderdown sent to our factory comes directly from the Iceland Eiderdown farmers. The "Federation of Icelandic Eiderdown Exporters" founded in 1928 guarantees and supervises strict export guidelines. The Icelandic Eiderdown we use is sent to us sealed with a certificate of inspection and a certificate of origin to ensure its quality.

Each Eiderdown quilt produced in our factory is furnished with a certificate of authenticity.





*Eiderdown*

**KARL SLUKA GMBH**  
BETTFEDERN - UND DAUNENFABRIK

Thanner Straße 28  
93149 Nittenau/Deutschland  
Tel.: +49 (0)9436-8338  
Fax: +49 (0)9436-1829  
kuscheldaune@t-online.de  
www.karlsluka.com



ClimatePartner